



Genial einfach - einfach Genial.



Kanuk® Turbo

Zusatzinformationen

In diesem Beiblatt finden Sie zusätzliche Informationen zu den Kanuk® Turbo Warmluftöfen Modelle. Bitte lesen Sie sich diese Informationen gründlich vor Gebrauch der Kanuk® Turbo Modelle durch.

Verbrennungsluftversorgung

Für die Kanuk® Turbo Warmluftöfen mit bis zu 30 kW Nennwärmeleistung ist die Verbrennungsluftversorgung ausreichend:

- wenn der Aufstellungsraum mindestens eine Tür ins Freie hat
- oder ein zu öffnendes Fenster (Querschnitt $>200 \text{ cm}^2$) hat

Der Aufstellungsraum sollte in jedem Fall einen Rauminhalt von mindestens 4 m^3 je kW Nennwärmeleistung haben.

Schornsteine

Kanuk® Turbo Warmluftöfen benötigen keinen eigenen Schornstein. Die feuertechnische Bemessung erfolgt nach DIN 13384 Teil 1, 2 u. 3 mit dem in Tabelle 1 angegebenen Wertetripel.

Hinweis: Wir können die Betriebssicherheit und die Nennwärmeleistungen unserer Kanuk® Turbo Warmluftöfen nur dann garantieren, wenn die ausreichende feuertechnische Bemessung des Schornsteins durch eine Berechnung nach DIN 13384 Teil 1, 2 u. 3 nachgewiesen ist und von einem Bezirksschornsteinfeger bescheinigt wurde.

Tabelle 1: Wertetripel zur Berechnung von Schornsteinen nach DIN 13384 Teil 1, 2 + 3:

Kanuk® Modell	Turbo 1	Turbo 2
Nennwärmeleistung in kW	20	30
Wirkungsgrad in %	79,2	82,4
Abgastemperatur in °C	238	238
CO ₂ in %	9,89	9,89
CO in mg/m ³	992	1196
Abgasmassenstrom in g/s	14,2	24,8
Staub in mg/m ³	22	36
Mindestkaminzug in Pa	12	12

Tabelle 2: Brennraum-Leistungsdaten:

Kanuk® Modell	Turbo 1	Turbo 2
Brennstoffverbrauch in kg/h	5,7	8,6
maximale Scheitholzlänge in cm	65	80
maximaler beheizbarer Raum in m ³ *	650	1000

* abhängig von der Bausubstanz, Isolierung, etc.

Bedienungs- und Funktionshinweise der Kanuk® Turbo Warmluftöfen Ventilator

Der Ventilator ist an der Rückwand der Kanuk® Turbo Warmluftöfen installiert und schlägt zwischen 1600 und 2000 m³ Raumvolumen pro Stunde um.

Hinweis: Es ist Grundsätzlich untersagt, Gegenstände in die Öffnung der Luftzufuhr einzuführen, die den Betrieb beeinträchtigen oder den Ventilator beschädigen.

Die Leistung des Ventilators ist stufenlos einstellbar und kann über das Thermostat an der rechten Seite der Front des Ofens zusätzlich gesteuert werden. Die Temperaturanzeige ist im oberen Teil der Front angebracht. Sie misst die Temperatur zwischen der Ofenverkleidung und dem Brennraum.



Temperaturanzeige



Steuerung

Der Ventilator und die Steuerung werden mit 230 V über eine normale Steckdose mit Strom versorgt.

Anschlussstutzen Lüftungskanäle

Kanuk® Turbo Warmluftöfen 1 und 2 verfügen über Anschlussstutzen für die Warmluftweiterleitung/Verteilung in Lüftungskanäle über dem Dom des Ofens. Für den Anschluss kann ein handelsübliches Lüftungsrohr (Wickelfalzrohr) verwendet werden. Auch ist es möglich, Bögen, T-Stücke, Y-Stücke oder ähnliche Verbindungsstücke zu verwenden um die Warmluft weiter zu leiten.

Anschlussdurchmesser:

Kanuk® Turbo 1 – 315 mm Durchmesser

Kanuk® Turbo 2 – 315 mm Durchmesser

Die Befestigung erfolgt mit selbstschneidenden Metallschrauben direkt in den Stutzen. Zusätzlich kann hitzebeständiges Dichtmittel eingesetzt werden. Die Gewährleistung und Leistung der Kanuk® Turbo Warmluftöfen kann nur unter Beachtung der Bedienungs- und Aufstellanleitung garantiert werden.

DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS



Brilliantly simple - simply brilliant.



**Kanuk® Turbo
additional information**

This supplement provides additional information concerning the wood-burning stoves Kanuk® Turbo. Please read these information carefully before using the Kanuk® Turbo.

Combustion air supply

For the Kanuk® Turbo wood stoves with a heat output up to 30 kW the combustion air intake is sufficient

- when the location has at least one door to the outside
- or a window that can be opened (cross section $>200 \text{ cm}^2$).

The location should have a cubage of not less than 4 m^3 per kW heat output.

Chimneys

Kanuk® Turbo wood-burning stoves don't need an own chimney. The fire rating results from DIN 13384 part 1, 2 and 3 with the triplet shown in table 1.

Note: We only guarantee operating safety and heat outputs from our Kanuk® Turbo wood stoves, when the adequate fire rating of the chimney is proven with a calculation via DIN 13384 part 1, 2 and 3 and when it is certificated by a chimney sweep.

Table 1: Triplet for calculating of chimneys - DIN 13384 part 1, 2 and 3:

Kanuk® model	Turbo 1	Turbo 2
Nominal heat output in kW	20	30
Efficiency in %	79,2	82,4
Emission temperature in °C	238	238
CO ₂ in %	9,89	9,89
CO in mg/m ³	992	1196
Exhaust flow rate in g/s	14,2	24,8
Dust in mg/m ³	22	36
Minimal chimney draft in Pa	12	12

Table 2: Combustion chamber - performance characteristics:

Kanuk® model	Turbo 1	Turbo 2
Fuel consumption in kg/h	5,7	8,6
Maximum log length in cm	65	80
Maximum heatable volume in m ³ *	650	1000

* depending on building structure, insulation, etc.

Operation instruction for Kanuk® Turbo wood-burning stoves

Ventilator

The ventilator is installed at the back of the Kanuk® Turbo and it turns between 1600 and 2000 m³ an hour.

Note: It is generally forbidden to put objects into the opening of the air inlet. This can influence the operating or damage the ventilator completely.

The ventilator's power can be regulated stageless and it is possible to control it additionnaly with the thermostat at the front's right side of the stove. The temperature indicator is fixed at the front's upper part. It meters the temperature between covering and combustion chamber.

temperature indicator



control



Ventilator and control are supplied with 230 V via a normal power outlet.

Connecting pieces - air ducts

The wood-burning stoves Kanuk® Turbo 1 and 2 offer connecting pieces for forwarding/distribution of the warm air into air ducts above the stove's dome. For the connection it is possible to use a normal aerating pipe (folded spiral-seam pipe). There is also the possibility to use pipe bends, T-pieces, Y-pieces or similar connection pieces to forward the warm air.

Connection diameter:

Kanuk® Turbo 1 - 315 mm diameter

Kanuk® Turbo 1 - 315 mm diameter

The fixation is made with self-tapping screws directly into the connecting piece. Additionally you may use heat-resistant sealant. Warranty and efficiency of the Kanuk® Turbo wood-burning stoves can only be guaranteed under consideration of the operating instruction.

DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS



Génial simple - simplement génial.



Kanuk® Turbo

Information complémentaire

Dans ce supplément vous trouvez des informations concernant les poêles à bois Kanuk® Turbo. Veuillez lire attentivement ces instructions avant la mise en service des modèles Kanuk® Turbo.

L'alimentation d'air de combustion

Pour les poêles à bois Kanuk® Turbo avec une puissance de 30 kW l'alimentation d'air de combustion est suffisant:

- si la salle d'installation dispose d'au moins une porte extérieure
- ou d'une fenêtre (section $>200 \text{ cm}^2$) qui peut être ouverte.

En tout cas la salle d'installation doit avoir une capacité de 4 m^3 ou plus par kW puissance.

Cheminées

Des poêles à bois Kanuk® Turbo n'ont pas besoin d'une propre cheminée. La détermination résulte de la norme DIN 13384 part 1, 2 et 3 avec le triplet des valeurs qu'on peut voir dans tableau 1.

Note: Pour nous c'est seulement possible de garantir pour la sécurité de fonctionnement et les puissances thermiques nominales de nos poêles à bois Kanuk® Turbo, si la détermination de la cheminée est bien jugé avec la norme DIN 13384 part 1, 2 et 3 et quand c'est prouvé par un ramoneur.

Tableau 1 : Triplet pour le calcul des cheminées à la norme DIN 13384 part 1, 2 et 3:

Modèle Kanuk®	Turbo 1	Turbo 2
Puissance thermique nominale en kW	20	30
Degrée d'efficacité en %	79,2	82,4
Température d'émissions en °C	238	238
CO ₂ en %	9,89	9,89
CO en mg/m ³	992	1196
Gaz d'échappement en g/s	14,2	24,8
Poussière en mg/m ³	22	36
Tirage minimal en Pa	12	12

Tableau 2: Caractéristiques - chambre de combustion:

Modèle Kanuk®	Turbo 1	Turbo 2
Concommodation de combustible en kg/h	5,7	8,6
Loquer (maximale) des bûches en cm	65	80
m ³ *	650	1000

* dépendant de la substance de construction, l'isolation, etc.

Utilisation et fonction des poêles à bois Kanuk® Turbo

Ventilateur

Le ventilateur est installé à la face arrière du poêle Kanuk® Turbo et il tourne un volume entre 1600 et 2000 m³ par heure. La puissance

Note: C'est interdit de mettre des objets dans l'ouverture de ventilation, parce que cela peut mettre l'utilisation à mal ou endommager le ventilateur.

du ventilateur est réglable en continu et en plus on peut lui régler avec le thermostat à la façade droite du poêle. L'indication digitale de température se trouve dans la partie supérieure. Elle mesure la température entre le revêtement et la chambre de combustion.

indication digitale de température



commande



Ventilator and control are supplied with 230 V via a normal power outlet.

Raccord - conduit de ventilation

Les poêles à bois Kanuk® Turbo 1 et 2 ont des raccords pour la redirection/distribution de l'air chaud dans des conduits de ventilation sur le dôme du poêle. Pour la connexion on peut utiliser un tuyau de ventilation usuel (gaine tubulaire agrafée). Il y a aussi la possibilité d'utiliser des coudes, des raccords en T, raccords en Y ou des raccords ressemblants pour acheminer l'air chaud.

Diamètre de connexion:

Kanuk® Turbo 1 - 315 mm diamètre

Kanuk® Turbo 2 - 315 mm diamètre

Le fixation se fait avec des vis autotaraudeuses, directement dans le raccord. En plus on peut utiliser du matériel d'étoupage réfractaire. La garantie et la puissance des poêles Kanuk® Turbo sont seulement assurées en respectant la mode d'emploi et de l'installation.

DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS